

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 May 2014
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о событиях
в Гвинее-Бисау и деятельности Объединенного
отделения Организации Объединенных Наций
по миростроительству в Гвинее-Бисау****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции [2103 \(2013\)](#) Совета Безопасности, в которой Совет продлил мандат Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) и просил меня представлять ему каждые 180 дней регулярные доклады об осуществлении этого мандата. В настоящем мандате основное внимание уделено исключительно ходу осуществления мандата ЮНИОГБИС за период после представления моего доклада от 19 ноября 2013 года ([S/2013/681](#)). Информация об основных политических событиях, событиях в сфере безопасности, прав человека, гуманитарной сфере и событиях социально-экономического характера в Гвинее-Бисау содержится в моем докладе от 12 мая 2014 года о восстановлении конституционного порядка в Гвинее-Бисау ([S/2014/332](#)).

**II. Ход осуществления мандата Объединенного
отделения Организации Объединенных Наций
по миростроительству в Гвинее-Бисау****A. Содействие созданию благоприятных условий для проведения
свободных, справедливых и транспарентных выборов**

2. В отчетный период ЮНИОГБИС оказывало помощь национальным участникам в подготовке к проведению президентских и парламентских выборов, которые состоялись 13 апреля. Подробный отчет об избирательном процессе представлен в моем докладе от 12 мая 2014 года ([S/2014/332](#)). 14–19 декабря 2013 года ЮНИОГБИС провело учебный семинар для 30 членов организаций гражданского общества в области Кинара (центральная часть Гвинеи-Бисау), с целью расширения возможностей участников по поощрению и отслеживанию прав человека на свободу выражения мнения, информации, собраний, ассоциаций и политического участия в ходе избирательного



процесса. 21 марта ЮНИОГБИС и Национальная избирательная комиссия совместно опубликовали практическое руководство по правам человека и выборам, которое получило широкое распространение.

3. ЮНИОГБИС оказало содействие министерству внутренних дел и министерству обороны переходного правительства в разработке национального плана поддержания безопасности в ходе выборов на 2014 год. Этот план предусматривал совместное руководство со стороны этих двух министерств и надзор за направлением служащих национальной гвардии (2004 человека), полицейских сил по охране общественного порядка (2059 человек), сотрудников органов гражданской защиты (161 человек), Национального центрального бюро Международной организации уголовной полиции (Интерпол) (2 человека), судебной полиции (2 человека) и Группы по транснациональной преступности (1 человек). Кроме того, на случай непредвиденных обстоятельств был сформирован резерв в составе 700 служащих вооруженных сил.

4. В период с 3 по 14 февраля ЮНИОГБИС осуществило первый этап программы подготовки инструкторов по вопросам безопасности в ходе выборов для 62 полицейских из полицейских сил по охране общественного порядка и национальной гвардии. Подготовка была посвящена институциональному и избирательному праву Гвинеи-Бисау, международным стандартам в области прав человека, учету гендерного фактора при осуществлении правоохранительной деятельности, роли полиции и сотрудников гражданской защиты в избирательном процессе, а также демонстрациям и процедурам сдерживания массовых беспорядков. В этой подготовке приняли участие шесть инструкторов из Миссии Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) в Гвинеи-Бисау (ЭКОМИБ). В период с 17 марта по 4 апреля ЮНИОГБИС при поддержке Фонда миростроительства с использованием субфонда экстренного реагирования завершило второй и третий этапы подготовки, в которых приняли участие 1283 полицейских из всех областей страны. Цель подготовки заключалась в ознакомлении сотрудников правоохранительных органов с принципами обеспечения безопасности в ходе выборов и пресечения массовых беспорядков в соответствии с нормами в области прав человека и с учетом политики должной осмотрительности Организации Объединенных Наций в вопросах прав человека.

5. 24 марта ЮНИОГБИС направило трех полицейских Организации Объединенных Наций на остров Бубаке архипелага Бижагош у берегов Гвинеи-Бисау для содействия национальным властям в усилении присутствия обеспечивающих безопасность органов в период проведения выборов. Полицейские занимались наставничеством, обучением и отслеживанием деятельности национальных органов безопасности и правоохранительных органов на архипелаге и поддерживали контакты с жителями, когда это было необходимо. Кроме того, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) направила двух волонтеров Организации Объединенных Наций в каждую из девяти областей Гвинеи-Бисау для оказания поддержки областным избирательным комиссиям.

В. Содействие укреплению демократических институтов и наращиванию потенциала государственных органов в плане эффективного функционирования на конституционной основе

6. В отчетный период система Организации Объединенных Наций продолжала оказывать содействие осуществлению реформ в сфере государственного управления. ПРООН приступила к осуществлению второго этапа процесса реформ, предусматривающего две первоочередные задачи: а) создание в министерстве гражданской службы и реформ экспериментальной группы, включая ремонт объектов (с 13 декабря 2013 года по 14 января 2014 года); и б) продвижение реформ и ознакомление ключевых участников процесса реформ с соответствующей политикой, стратегиями и инструментами. Поддержка со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций была направлена на то, чтобы добиться консенсуса и обеспечить широкое участие в осуществлении реформ государственного управления. В ноябре и декабре 2013 года подготовку по вопросам управления государственной службой прошли 55 гражданских служащих, в том числе 6 женщин. Кроме того, в 225 областных и окружных административных отделах были направлены основные законодательные акты, которые были приняты для регулирования деятельности административных органов и управления ею.

7. Система Организации Объединенных Наций оказывала содействие министерству экономики и региональной интеграции в расширении знаний о концепциях и инструментах управления, ориентированных на результаты, с целью создания критической массы компетентных руководителей и наращивания национального потенциала в вопросах соблюдения и оценки. В период с 25 по 29 ноября 2013 года подготовку в этой области прошли 50 старших руководителей из 15 департаментов государственного управления.

С. Оказание поддержки в деле формирования эффективных и действенных систем охраны правопорядка, уголовного правосудия и пенитенциарных учреждений

8. В период с 1 декабря 2013 года по 28 февраля 2014 года 378 человек (21 процент из которых составляли женщины) получили бесплатную юридическую помощь со стороны функционирующих при поддержке ПРООН центров доступа к системе правосудия в автономном округе Бисау, западной области Кашеу и центральной части северных областей Ойо и Бафата. Специалисты по оказанию юридической помощи и гражданские служащие министерства юстиции в центрах доступа к системе правосудия урегулировали 65 процентов дел, главным образом с помощью альтернативных механизмов регулирования споров. Находящиеся в областных отделениях ЮНИОГБИС полицейские советники ЮНИОГБИС оказывали в этих областях техническую помощь центрам доступа к системе правосудия.

9. В период с 24 по 28 марта ЮНИОГБИС оказывало поддержку полевой миссии по оценке Глобального координационного центра Организации Объединенных Наций по вопросам работы полиции, судебных органов и исправительных учреждений, которая посетила Гвинею-Бисау для оценки прогресса в этих областях. Миссия, в частности, дала оценку работе Организации Объеди-

ненных Наций в процессах комплексного планирования, политической стратегии, планирования людских ресурсов и методов финансирования в сфере деятельности полиции, судебных органов и исправительных учреждений. Отчет этой миссии должен внести вклад в усиление совместного программирования и исполнения проектов по линии Организации Объединенных Наций в этих областях.

D. Поддержка реформы сектора безопасности и верховенства права

10. Руководящий комитет по национальной реформе в сфере безопасности в период с 11 по 18 декабря 2013 года при поддержке ЮНИОГБИС провел серию из шести семинаров для 16 экспертов в области реформы в сфере безопасности из государственных учреждений, организаций гражданского общества, Африканского союза, ЭКОВАС и Организации Объединенных Наций. Эксперты рассмотрели и обновили стратегический документ по реформе в сфере безопасности, национальный план действий по реформе в сфере безопасности, законодательство в отношении специального пенсионного фонда для служащих органов обороны и безопасности, а также круг ведения комиссий, которые будут учреждены для продолжения работы в этих областях. Итогом работы этих семинаров станет проведение национальной конференции по модернизации и перестройке сектора безопасности, которая должна состояться в июне 2014 года при технической и финансовой поддержке ЮНИОГБИС.

11. В период с 18 по 27 февраля Институт национальной обороны при поддержке ЮНИОГБИС организовал четыре конференции в Бисау и городах Кебо, Габу и Мансоа в южной, восточной и, соответственно, центральной зоне северной части Гвинеи-Бисау. В этих конференциях приняли участие более 320 военнослужащих, сотрудников полиции, лидеров общин, государственных служащих и представителей средств массовой информации, которые обсудили роль вооруженных сил в демократических системах и социально-экономическом развитии.

12. 10 мая посол Марокко в Гвинеи-Бисау передал в дар переходному правительству от имени Марокко 2000 комплектов военной формы. Этот дар стал результатом добрых услуг моего Специального представителя Жозе Рамуша Орты, действовавшего по просьбе руководства вооруженных сил.

E. Оказание национальным властям содействия в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и транснациональной организованной преступностью

13. Специалист по вопросам транснациональной организованной преступности из Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) продолжал оказывать помощь национальным партнерам в осуществлении в стране инициативы для стран западноафриканского побережья и в создании потенциала для борьбы с торговлей наркотиками. На стратегическом уровне УНП ООН провело сравнительную оценку достижений Группы по транснациональной преступности за период 2012 и 2013 годов с целью выявления областей, которые требуют помощи со стороны УНП ООН и

ЮНИОГБИС. Совместные усилия УНП ООН и ЮНИОГБИС содействовали обеспечению функционирования Группы по транснациональной преступности и наращиванию потенциала во всех областях страны. Успешному осуществлению инициативы для стран западноафриканского побережья в Гвинеи-Бисау по-прежнему мешает отсутствие достаточной поддержки со стороны доноров.

14. В период с 25 по 28 ноября 2013 года 30 сотрудников полиции из национальной гвардии и полицейских сил по поддержанию общественного порядка в Бубе (область Кинара центральной части Гвинеи-Бисау) прошли обучение в рамках инициативы для стран западноафриканского побережья, которое было посвящено методам уголовного расследования, осмотру места происшествия, техническому наблюдению, оперативному планированию и сбору и анализу информации о преступлении. 19 декабря 49 сотрудников полиции из Группы по транснациональной преступности, судебной полиции и Интерпола прошли подготовку по тем же предметам, а также по методам оценки рисков в сфере организованной преступности. В период с 24 февраля по 21 марта 2014 года 4 сотрудника из Группы по транснациональной преступности и 24 сотрудника полиции из судебной полиции приняли участие в серии двусторонних интенсивных курсов по управлению информацией и отчетности, международным стандартам в области прав человека для правоохранительных учреждений, специальным тактическим навыкам, мобильному наблюдению и уголовному расследованию случаев торговли людьми. Все эти курсы проводились при технической и финансовой поддержке УНП ООН и ЮНИОГБИС.

15. В период с 3 декабря 2013 года по 21 марта 2014 года судебная полиция и Группа по транснациональной преступности провели пять совместных операций, в результате чего было конфисковано в общей сложности 6,5 кг кокаина, произведены аресты шести граждан Гвинеи-Бисау, двух граждан Сенегала и одного гражданина Нигерии. Между тем отдельные представители других правоохранительных органов продолжали вмешиваться в судебный процесс, затрудняя деятельность судебной полиции и Группы по транснациональной преступности по борьбе с торговлей наркотиками и транснациональной организованной преступностью. 26 января три следователя судебной полиции задержали в международном аэропорту Бисау мужчину, подозревавшегося в торговле наркотиками. Подозреваемый, который, как сообщается, прибыл из Бразилии коммерческим рейсом, был переведен в подразделение судебной полиции для допроса, куда прибыла группа в составе 15 сотрудников полиции быстрого реагирования, которая забрала его силой. Местонахождение подозреваемого до сих пор неизвестно.

Г. Проведение мероприятий по поощрению и защите прав человека и контролю за их соблюдением и представлению информации о положении в этой области

16. В период с 28 ноября по 15 декабря 2013 года Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), ПРООН, ЮНИОГБИС, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура

«ООН-женщины») и национальные неправительственные организации провели в координации с переходным правительством серию мероприятий по правам человека для того, чтобы отметить День прав человека, 16 дней активных действий против гендерного насилия и двадцатую годовщину создания УВКПЧ. Эти мероприятия проводились в городах Бисау, Бафата, Мансоа и Сао Домингос. В ходе открытых обсуждений, которые сопровождали эти мероприятия, участники подчеркнули необходимость бороться с безнаказанностью, nepoтизмом, политическим и военным вмешательством в работу систему правосудия, гендерной дискриминацией, насилием в быту и эксплуатацией детей народности талибе.

17. После создания национальной сети правозащитников в сентябре 2013 года члены этой сети организовали 19 и 20 декабря 2013 года проведение последующей конференции, в которой приняли участие 43 правозащитника из всех областей страны. Эта конференция, которая была проведена при поддержке ЮНИОГБИС, позволила участникам утвердить учредительную генеральную ассамблею и принять внутренний регламент сети. Сеть правозащитников официально начала свою деятельность, и 24 апреля ее исполнительный совет был приведен к присяге.

18. Через свой проект по обеспечению верховенства права и справедливости ПРООН в сотрудничестве с ЮНИОГБИС и Отделением Организации Объединенных Наций для Западной Африки содействовала проведению 22 и 23 января семинара «Правозащитный подход и результативное управление» для сотрудников Организации Объединенных Наций, государственных служащих, сотрудников судебной системы и правозащитников. Подготовка, целью которой было укрепление национальных возможностей для учета прав человека в политике и программах, обеспечивалась Колледжем персонала системы Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с ПРООН, ЮНИОГБИС и Отделением Организации Объединенных Наций для Западной Африки.

19. 29 января временно исполняющий обязанности президента Мануэл Сериф Ньямаджу подписал Закон о борьбе с насилием в быту, который 18 июля 2013 года был принят Национальным собранием. Принятие такого закона было одной из ключевых рекомендаций универсального периодического обзора и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

20. В период с 23 февраля по 2 марта Гвинею-Бисау посетила Специальный докладчик по вопросу о крайней нищете и правах человека Магдалена Сепулведа Кармона. Такой независимый эксперт по правам человека прибыл в страну впервые. Она встретила с переходными властями, организациями гражданского общества, международными партнерами и представителями Организации Объединенных Наций. Она также посетила области Биомбо, Ойо и Болама-Бижагос в западной зоне, на севере центральной зоны и, соответственно, в западной зоне Гвинеи-Бисау. В ходе своего визита Специальный докладчик уделила особое внимание положению женщин и детей, живущих в нищете, и рекомендовала обеспечить политическое участие женщин на всех уровнях. Она призвала будущее правительство уделить первоочередное внимание вопросу равенства женщина во всех сферах жизни и укрепить правовую базу, которая позволит повысить роль женщины в директивных органах. Она также обратила особое внимание на необходимость пересмотреть законы, касающиеся наследования, земельных прав и права собственности, и расширить доступ женщин

к услугам здравоохранения. Заключительный доклад Специального докладчика будет представлен на двадцать шестой сессии Совета по правам человека в июне 2014 года.

21. 6 февраля министерство по делам женщин, семьи и социальной солидарности и Национальный комитет по искоренению традиционной вредоносной практики в отношении женщин и детей провели в восточной области Габо при поддержке ЮНИОГБИС и страновой группы Организации Объединенных Наций Международный день нетерпимого отношения к калечащим операциям на женских половых органах. В рамках этого события было проведено пропагандистское мероприятие, касающееся вредных психологических последствий калечения женских половых органов. 25 февраля Национальный комитет по искоренению традиционной вредоносной практики в отношении женщин и детей организовал в сотрудничестве с министерством юстиции при поддержке ЮНИОГБИС учебный семинар для правоохранительных органов по вопросам предотвращения вредоносной практики в отношении женщин.

22. Кроме того, в феврале и марте 58 религиозных и традиционных лидеров лично выступали в пяти случаях против практики калечения женских половых органов; а 21 ноября 2013 года, 30 января и 6 февраля 2014 года 180 лидеров женского движения, включая тех, кто ранее занимался калечением женских половых органов, выступили с публичными заявлениями с целью положить конец этой вредоносной практике. Они также создали областные сети для активизации усилий, с тем чтобы положить конец калечению женских половых органов в своих соответствующих областях.

23. В отчетный период по-прежнему предпринимались усилия для укрепления национальных систем защиты детей и механизмов реагирования, с тем чтобы оказать поддержку детям, ставшим жертвами насилия, злоупотреблений и эксплуатации.

24. Для расширения доступа к регистрации рождения, особенно в отношении наиболее обездоленных детей, ЮНИСЕФ укреплял стратегические партнерские отношения с министерством юстиции и организациями гражданского общества, в результате чего были достигнуты договоренности в отношении мобильной регистрации рождения детей в сельских районах. Вследствие этих мероприятий более 18 000 человек были осведомлены и информированы о своем праве на регистрацию рождения и примерно 8000 детей получили свидетельства о рождении. В рамках этой инициативы 22 января министерство юстиции и министерство здравоохранения подписали протокол об осуществлении совместных мер по расширению регистрации рождения посредством обеспечения оперативной регистрации в учреждениях здравоохранения.

G. Учет гендерной проблематики в деятельности по миростроительству в соответствии с резолюциями 1325 (2000) и 1820 (2008) Совета Безопасности

25. 9 и 10 декабря 2013 года ЮНИОГБИС и Национальный исламский совет организовали специальный семинар, с тем чтобы подтвердить выводы первого этапа исследования роли женщин и мужчин в руководстве Совета и роли женщин в посредничестве и урегулировании конфликтов. В январе второй этап

этого исследования был проведен в областях Бафата, Габу и Кинара в центральной зоне северной, восточной части и, соответственно, в центральной части Гвинеи-Бисау. Это исследование предполагается подтвердить и завершить в июне, с тем чтобы определить возможные ключевые точки для оказания поддержки программе обеспечения гендерного равенства и посредничества для женщин в Национальном исламском совете.

26. Институт по вопросам женщин и детей при поддержке ЮНФПА, Структуры «ООН-женщины» и ЮНИСЕФ завершил разработку национального плана в целях прекращения гендерного насилия на период 2014–2017 годов на основе процесса диалога с участием женских организаций, правозащитников и организаций гражданского общества. Этот план, который официально был принят переходным правительством 23 декабря 2013 года, включает три основных аспекта борьбы с гендерным насилием: а) предотвращение; б) поощрение комплексной системы поддержки жертв; и в) развитие институционального и организационного потенциала.

27. 22 января Ассоциация по поощрению экономической активности женщин и Национальная комиссия трудящихся-женщин Национального союза гвинейских трудящихся в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, ЮНИСЕФ и Структурой «ООН-женщины» приступили к осуществлению проекта с быстрой отдачей в целях создания благоприятных условий для участия женщин в экономической жизни. Финансовый взнос для осуществления этого проекта внес Фонд миростроительства.

28. 23 января ЮНИОГБИС организовало учебный практикум по вопросам актуализации гендерной проблематики и гендерного равенства для 21 руководителя полиции, в том числе 9 женщин из национальной гвардии, полицейских сил по охране общественного порядка и пожарной бригады.

29. 29 января областное отделение ЮНИОГБИС в Бафате организовало конференцию по вопросам женщин, мира и безопасности, на которой присутствовали 53 женщины, являющиеся сотрудниками полиции и военными офицерами. На конференции обсуждались усилия по достижению гендерного равенства и повышение компетентности женщин с целью занятия должностей, которые в настоящее время занимают мужчины.

30. 8 марта ЮНИОГБИС и Структура «ООН-женщины» в сотрудничестве с министерством экономики и региональной интеграции отметили Международный женский день, организовав семинар для обсуждения политического статуса женщин в Гвинеи-Бисау. Женский межведомственный комитет по вопросам обороны и безопасности и женская сеть по вопросам мира и безопасности ЭКОВАС в рамках Международного женского дня организовали проведение двух семинаров 19 и 20 марта. Первый семинар был посвящен роли женщин в органах безопасности и обороны в ходе избирательного процесса и в последующий период; в нем приняли участие 60 человек, в том числе 43 женщины, служащие в органах полиции и в вооруженных силах. Второй семинар под названием «Четыре основных аспекта резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности» прошел с участием 70 человек, включая 50 женщин.

31. 18 марта переходное правительство и Женская политическая платформа при поддержке ЮНИОГБИС организовали презентацию официального издания исследования «Участие женщин в политике и директивной деятельности в Гвинее-Бисау: от осведомленности и восприятия к политической практике», охватывающее 1964–2013 годы. В этом исследовании подчеркивается, что уровень политического участия женщин в стране после завоевания независимости неуклонно снижался. В нем отмечается, что представленность женщин в парламенте снизилась с 20 процентов в период с 1998 по 2004 год до 10 процентов в 2013 году. Издание этого исследования ознаменовало завершение национальной всеохватной исследовательской программы, осуществление которой было начато в ноябре 2011 года.

Н. Взаимодействие с Комиссией по миростроительству в поддержку реализации приоритетов Гвинее-Бисау в области миростроительства

32. Отчетный период был ознаменован активным взаимодействием Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства в Гвинее-Бисау. В период с 20 по 24 января страну посетил Постоянный представитель Бразилии при Организации Объединенных Наций и Председатель структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству посол Антониу ди Агиар Патриота вместе с помощником Генерального секретаря по поддержке миростроительства Джуди Чен-Хопкинс. Цель этой миссии заключалась в определении новых проблем и приоритетов миростроительства с учетом прогресса, достигнутого в восстановлении конституционного порядка в Гвинее-Бисау. Она также была осуществлена в рамках инициативы по поддержке усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи стране в восстановлении конституционного порядка согласно соответствующим резолюциям и заявлениям Совета Безопасности. 10 марта в Нью-Йорке посол Патриота информировал членов структуры о результатах своего визита.

33. 4 февраля на основе информации, содержащейся в квартальных обзорах статуса Фонда миростроительства в Гвинее-Бисау, и в свете приостановления выполнения обязательств Фонда после государственного переворота в апреле 2012 года Управление по поддержке миростроительства обратилось ко всем организациям-получателям системы Организации Объединенных Наций с просьбой вернуть неизрасходованный остаток средств в размере 16,8 млн. долл. США, которые ранее были выделены для приоритетного плана Фонда миростроительства, охватывающего 2012 и 2013 годы. Неизрасходованные средства включали 1,2 млн. долл. США для специального пенсионного фонда для сотрудников органов обороны и безопасности, которые были переданы правительству до государственного переворота. Новая стратегия миростроительства предположительно будет разработана после проведения выборов.

I. Содействие мобилизации, согласованию и координации международной помощи, в том числе на цели осуществления национальных стратегий реформирования сектора безопасности и обеспечения верховенства права

34. В отчетный период мой Специальный представитель продолжал предпринимать усилия по мобилизации ресурсов и координации международной помощи. Как указывается в моем параллельном докладе о восстановлении конституционного порядка (S/2014/332), он поддерживал постоянный диалог со всеми международными партнерами для обеспечения распределения необходимых средств на цели избирательного процесса. Отделение также поддержало визит делегации высокого уровня Группы «7 плюс» (группа нестабильных государств), состоявшийся 9–15 марта 2014 года.

III. Вопросы сквозного характера

A. Интеграция системы Организации Объединенных Наций

35. В отчетный период ЮНИОГБИС и учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций завершили подготовку доклада об осуществлении их совместного годового плана работы на 2013 год и разработали новый совместный план работы на 2014 год по линии Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях миростроительства и развития, охватывающей 2013 и 2014 годы. Новая Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях миростроительства и развития, охватывающая 2016–2020 годы, должна быть готова к концу 2014 года.

B. Общественная информация

36. В отчетный период средства массовой информации главным образом освещали избирательный процесс. Государственные радио- и телевизионные станции несколько раз объявляли забастовки, в том числе на месяц, предшествующий началу выборов, требуя выплаты задолженности по заработной плате и улучшения условий труда. Эти забастовки оказали негативное воздействие на государственное радио и телевидение. При помощи Организации Объединенных Наций 24 марта забастовки были прекращены, что позволило национальным радио- и телевизионным станциям возобновить репортажи об избирательной кампании. Несмотря на продолжающуюся нехватку основного оборудования и принадлежностей, а также нестабильные условия работы, государственные и частные средства информации обеспечивали относительно сбалансированное информирование о кампании.

C. Охрана и безопасность персонала

37. В отчетный период каких-либо непосредственных угроз в адрес сотрудников Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау отмечено не было. В марте 2014 года имели место два отдельных случая краж в домах одного меж-

дународного сотрудника и одного национального сотрудника. Все меры по обеспечению безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций по-прежнему строго соблюдались.

IV. Замечания

38. Благодаря завершению парламентских и президентских выборов в Гвинеи-Бисау и приведению к присяге новой администрации граждане Гвинеи-Бисау получат возможность закрыть последнюю страницу печальной главы истории их страны и положить начало новой эре политической стабильности и экономического роста. На новое демократически избранное правительство будут возлагаться значительные ожидания. Ему будет необходимо незамедлительно обеспечить населению определенные дивиденды, в частности в том, что касается выплаты заработной платы и оказания базовых услуг. От него будет также ожидать принятия действенных мер для решения стоящих перед страной сложных политических и социально-экономических проблем и проблем в области развития и прав человека. Чрезвычайно важно, чтобы поддержку правительству в его усилиях оказывали национальные и международные заинтересованные стороны, действующие на основе консенсуса и в духе открытости для всеобщего участия, ставя высшие интересы обеспечения стабилизации и социально-экономического развития в стране выше личных амбиций.

39. Как я уже отмечал в прошлом, одной из ключевых проблем, с которыми сталкивается Гвинея-Бисау, является слабость государственных учреждений, которая способствует подрыву возможностей страны в плане использования своих богатых природных ресурсов для обеспечения экономического роста и развития в интересах благосостояния населения. Поэтому создание государственных институтов Гвинеи-Бисау должно быть одним из первых шагов в деле формирования условий, способствующих устойчивому миру и стабильности. Избранным властям будет необходимо ускорить разработку и осуществление ключевых реформ, включая реформу государственного управления, государственных финансов, сектора правосудия и социального сектора. Успешное осуществление этих реформ укрепит государственные учреждения и поможет сделать их более работоспособными и подотчетными перед гражданами Гвинеи-Бисау. В этой связи я приветствую публичные заявления представителей всех политических партий, в которых они подтвердили свою приверженность уделению первоочередного внимания восстановлению государства. Я также призываю международное сообщество поддержать процессы осуществляемых в стране реформ.

40. Я приветствую продолжающуюся дискуссию по вопросам разработки программы повышения эффективности государственного управления, о которой говорится в моем параллельном докладе о восстановлении конституционного порядка (S/2014/332). Она облегчит управление государственными ресурсами и использование международной финансовой помощи и в то же время будет способствовать повышению прозрачности и подотчетности. Созыв международной конференции доноров по объявлению взносов сразу же после приведения к присяге нового правительства в тесной консультации с региональными и субрегиональными партнерами и партнерами по процессу развития поможет мобилизовать ресурсы для осуществления программы повышения эффективности государственного управления. Я настоятельно призываю международ-

ных партнеров страны сотрудничать с национальными заинтересованными сторонами для обеспечения успешного проведения этой конференции и содействия восстановлению государства.

41. Я рекомендовал бы продлить срок действия мандата ЮНИОГБИС, который истечет к 31 мая 2014 года, еще на один год, то есть до 31 мая 2015 года. Это позволит Отделению оказывать поддержку усилиям нового правительства в период, когда оно начнет выполнять свои функции и приступит к решению сложной задачи восстановления государственных институтов. Я рекомендовал бы провести всеобъемлющий обзор мандата Отделения в начале 2015 года до истечения срока его действия для обеспечения того, чтобы он согласовывался с приоритетными целями, определенными новым правительством, и действительно дополнял программы, осуществляемые другими международными партнерами.

42. Пока же ЮНИОГБИС должно продолжать содействовать национальным усилиям по поддержанию конституционного порядка и ослаблению политической напряженности посредством, в частности, облегчения налаживания многоуровневого национального диалога. Отделение должно также продолжать сосредоточивать свои усилия на содействии развитию здоровых отношений между гражданскими органами власти и военным руководством и оказанию в тесном сотрудничестве с соответствующими региональными и международными партнерами поддержки осуществлению реформы национального сектора безопасности, благодаря которой оборонный сектор и сектор безопасности будут модернизированы и поставлены на профессиональную основу.

43. Как отмечается в моем параллельном докладе о восстановлении конституционного порядка (S/2014/332), источником серьезной озабоченности остаются продолжающиеся нарушения прав человека и царящая в стране атмосфера безнаказанности. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы ЮНИОГБИС продолжало работу по поощрению и защите прав человека, наблюдению за положением в области прав человека и подготовке соответствующих докладов, а также работу по поддержке национальных усилий, направленных на реформирование сектора правосудия. ЮНИОГБИС будет также продолжать тесно сотрудничать с УНП ООН в осуществлении совместных программ наращивания потенциала в области борьбы с наркоторговлей и транснациональной организованной преступностью. В этой связи чрезвычайно важно, чтобы международное сообщество оказывало финансовую и техническую поддержку этим усилиям на постоянной основе.

44. В заключение я хотел бы выразить признательность сотрудникам ЮНИОГБИС и страновой группы Организации Объединенных Наций, работающим под руководством моего Специального представителя Жозе Рамуша Орты, а также региональным и международным партнерам Гвинеи-Бисау за их вклад в усилия по восстановлению конституционного порядка и содействию процессам миростроительства в стране.